شكر

إهداء

مقدمة .....أ

مدخل: الأدب المقارن.....أ

الفصل الأول : أسطورة بجماليون في الأدب العالمي والأدب العربي

مفهوم الأسطورة عند الغرب 19

الأسطورة في المقاربة السيكولوجية 23

مفهوم الأسطورة في القرآن الكريم 25

بعض الملاحظات لكلمة الأسطورة 29

مفهوم الأسطورة في الفكر العربي 32

مجموعة من الدّارسين العرب لإثبات معرفة العرب للأسطورة كغيرهم من الأمم والشعوب ... 34

الفصل الثاني: المقارنة بين مسرحيتي بجماليون لجورج برناردشو وتوفيق الحكيم

بجماليون اليونانية..... 40

نبذة عن حياة برنارد شو..... 42

ملخص مسرحية بجماليون لبرنارد شو 44

الفصل الخامس والأخير من المسرحيّة 52

توفيق الحكيم 1899-1987م: 56

أسطورة ناركيسوس في العالم الإغريقي والروماني..... 59

ملخص الفصل الثالث من مسرحيّة بجماليون لتوفيق الحكيم..... 65

ملخص الفصل الرابع من مسرحية بجماليون لتوفيق الحكيم..... 68

المقارنة بينة العملين..... 71

أولا: أوجه التشابه 71

أوجه الاختلاف: المقارنة بين مسرحيتي بجماليون لجورج برنارد شو وتوفيق الحكيم 74

نتاجا لما سبق عرضه في الفصول هذا البحث ، نتوصل إلى أهم النتائج التي تمثلت في **Erreur ! Signet non défini.**

قائمة المصادر المراجع :**Erreur ! Signet non défini.**.....

فهرس الموضوعات.....88

ملخص:

لطالما كانت الأسطورة اللغز الذي كان محل اهتمام وبحث وتنقيب من طرف العلماء ، فهي تمثل تاريخ العالم والوجود الأول للإنسان على وجه الأرض .

فلأسطورة تمثل الحكايات والقصص الخرافية القديمة ومعتقدات الشعوب التي توارثتها الأجيال جيلا بعد جيل .

واعتبرت الركيزة الأساسية للحضارات البشرية التي ازدهرت على مر العصور ، فأضحت علما قائما ببذاته واتخذها الأدباء وسيلة للتعبير عن أدبهم كالكاتب المسرحي "توفيق الحكيم" والكاتب "جورج بيرنارد شو" اللذان اتخذا من الأسطورة اليونانية "بجماليون" مرجعا لعمل سريتهما للتعبير عن واقعا لحياة من خلال تسليطهما الضوء عن علاقة الفن بالحياة باصولهما الواقعي الرومانسي فتقوم هذه الدراسة على مدخل يتناول مفهوم شامل عن الأدب المقارن.

والفصل لأقل يتضمن لمفاهيم عامة عن الأسطورة عند الغرب واعتمد العرب وعن مفهوم لأسطورة في القرآن الكريم .

أما الفصل الثاني فلخصنا فيه مضمون مسرحية بجماليون للحكيم ومسرحيته بجماليون لبرنارشو، وبيّنا أوه لتشابه والاختلاف بين العمليتين .

الكلمات المفتاحية :

الأسطورة ، الأدب المقارن ، بجماليون ، توفيق الحكيم ، برناردشو مسرحية ، الاختلاف ، التشابه .